

# Porównanie tłumaczeń Wyjścia 13:5

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------|-------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | A gdy wprowadzi cię JHWH* do ziemi Kananejczyka, Chetyty, Amoryty, Chiwity i Jebuzyty,** co do której przysiągł twoim ojcom, że tobie ją da, (tę) ziemię opływającą w mleko i miód,*** będziesz (także) zachowywał ten obrzęd w tym miesiącu. <sup>1)2)3)</sup> |

<sup>1)</sup> Klk Mss T J PS G dod.: wasz Bóg, אֱלֹהֵיכֶם .  
<sup>2)</sup> PS dod.: i Peryzyty, i Girgaszyty, והגרגשי - והפרזי ; pod. G. 4Q128 verso, tj. 4QPhyl G A (DJD VI, 51, 11.54-55), (ה' ח' ו' )  
היבוסי הגר' ג' (שי האמ' ) רי הפרזי , zob. <x>20 3:17</x>.  
<sup>3)</sup> <x>20 3:8</x>